



ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΕΥΡΩΣΥΣΤΗΜΑ
ΕΤΟΣ ΟΓΔΩΝΗΚΟΣΤΟ ΔΕΥΤΕΡΟ
ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΗΣ 31ης ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2009
(σε ευρώ)

	31.12.2009	31.12.2008		31.12.2009	31.12.2008
ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟ			ΠΑΘΗΤΙΚΟ		
1. Χρυσός και απαιτήσεις σε χρυσό	3.633.315.395	2.924.754.323	1. Τραπεζογραμμάτια σε κυκλοφορία	20.886.044.900	18.291.344.500
2. Απαιτήσεις σε συνάλλαγμα έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ	1.108.075.094	301.602.543	2. Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι πιστωτικών ιδρυμάτων ζώνης ευρώ σχετιζόμενες με πράξεις νομισματικής πολιτικής	8.008.073.640	7.793.859.079
2.1 Απαιτήσεις έναντι του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου (ΔΝΤ)	947.530.824	138.800.294	2.1 Τρεχούμενοι λογαριασμοί (περιλαμβανομένων των υποχρεωτικών καταθέσεων)	4.616.073.640	4.930.859.079
2.2 Καταθέσεις σε τράπεζες, χρεόγραφα, δάνεια και λοιπές απαιτήσεις	160.544.270	162.802.249	2.2 Δευκολύσεις αποδοχής καταθέσεων	3.392.000.000	2.863.000.000
3. Απαιτήσεις σε συνάλλαγμα έναντι κατοίκων ζώνης ευρώ	281.553.987	2.473.540.378	3. Λοιπές υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι πιστωτικών ιδρυμάτων ζώνης ευρώ	0	0
3.1 Απαιτήσεις έναντι της γενικής κυβέρνησης	270.390.866	265.422.923	4. Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι λοιπών κατοίκων ζώνης ευρώ	1.381.108.771	1.597.505.489
3.2 Λοιπές απαιτήσεις	11.163.321	2.208.117.455	4.1 Γενική κυβέρνηση	1.333.377.502	1.520.711.578
4. Απαιτήσεις σε ευρώ έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ	177.285	830.949.273	4.2 Λοιπές υποχρεώσεις	47.731.269	76.793.911
4.1 Καταθέσεις σε τράπεζες, χρεόγραφα και δάνεια	177.285	830.949.273	5. Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ	719.806.349	803.627.501
4.2 Απαιτήσεις που απορρέουν από πιστωτικές δευκολύνσεις στο πλαίσιο του ΜΣΙ II	0	0	6. Υποχρεώσεις σε συνάλλαγμα έναντι κατοίκων ζώνης ευρώ	73.079.424	103.335.707
5. Δάνεια σε ευρώ προς πιστωτικά ιδρύματα ζώνης ευρώ σχετιζόμενα με πράξεις νομισματικής πολιτικής	49.655.100.000	38.354.900.000	7. Υποχρεώσεις σε συνάλλαγμα έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ	84.505.484	78.796.254
5.1 Πράξεις κύριας αναχρηματοδότησης	2.355.000.000	22.765.300.000	7.1 Καταθέσεις και λοιπές υποχρεώσεις	84.505.484	78.796.254
5.2 Πράξεις πιο μακροπρόθεσμης αναχρηματοδότησης	47.300.100.000	15.584.000.000	7.2 Υποχρεώσεις που απορρέουν από πιστωτικές δευκολύνσεις στο πλαίσιο του ΜΣΙ II	0	0
5.3 Δευκόλυση οριακής χρηματοδότησης	0	5.600.000	8. Λογαριασμός ειδικών τραπεζικών δικαιωμάτων του ΔΝΤ	851.675.401	114.395.563
6. Λοιπές απαιτήσεις σε ευρώ έναντι πιστωτικών ιδρυμάτων ζώνης ευρώ	72.760.162	76.778.839	9. Υποχρεώσεις εντός του Ευρωσυστήματος	49.122.200.115	37.633.037.850
7. Χρεόγραφα σε ευρώ κατοίκων ζώνης ευρώ	20.668.018.576	14.529.148.987	9.1 Υποχρεώσεις συνδεδεμένες με γραμμάτια τα οποία καλύπτουν την έκδοση χρεογράφων από την ΕΚΤ	0	0
7.1 Χρεόγραφα που διακρατούνται για σκοπούς νομισματικής πολιτικής	674.147.384	0	9.2 Καθαρές υποχρεώσεις που απορρέουν από την κατανομή, εντός του Ευρωσυστήματος, των κυκλοφορούντων τραπεζογραμμάτων ευρώ	86.137.460	2.484.729.740
7.2 Λοιπά χρεόγραφα σε ευρώ κατοίκων ζώνης ευρώ	19.993.871.192	14.529.148.987	9.3 Καθαρές υποχρεώσεις που απορρέουν από το υπόλοιπο του λογαριασμού δοσοληψιών με το ΕΣΚΤ (TARGET2)	49.036.062.655	35.348.308.110
8. Μακροπρόθεσμες απαιτήσεις σε ευρώ έναντι της γενικής κυβέρνησης	7.294.205.864	7.777.980.635	9.4 Λοιπές υποχρεώσεις εντός του Ευρωσυστήματος (καθαρές)	0	0
9. Απαιτήσεις εντός του Ευρωσυστήματος	1.597.874.267	1.483.347.572	10. Στοιχεία παθητικού υπό τακτοποίηση	26.358.624	25.895.521
9.1 Συμμετοχή στο κεφάλαιο, τα αποθεματικά και τις προβλέψεις της ΕΚΤ	435.391.713	390.454.407	11. Λοιπές υποχρεώσεις	764.807.737	728.834.622
9.2 Απαιτήσεις από τη μεταβίβαση συναλλαγματικών διευθετήσεων στην ΕΚΤ	1.131.910.591	1.046.595.328	11.1 Διαφορές από αναπροσαρμογή της αξίας πράξεων εκτός ισολογισμού (πλέον)	191.109	0
9.3 Καθαρές απαιτήσεις που απορρέουν από την κατανομή, εντός του Ευρωσυστήματος, των κυκλοφορούντων τραπεζογραμμάτων ευρώ	0	0	11.2 Μεταβατικοί λογαριασμοί και δεδουλευμένα έξοδα	68.547.768	114.274.663
9.4 Καθαρές απαιτήσεις που απορρέουν από το υπόλοιπο του λογαριασμού δοσοληψιών με το ΕΣΚΤ (TARGET2)	0	0	11.3 Λοιπά στοιχεία	696.068.860	614.559.959
9.5 Λοιπές απαιτήσεις εντός του Ευρωσυστήματος (καθαρές)	30.571.963	46.297.837	12. Προβλέψεις	1.953.462.075	1.506.799.733
10. Στοιχεία ενεργητικού υπό τακτοποίηση	2.369.833	623.195	13. Λογαριασμοί αναπροσαρμογής	1.917.223.958	1.249.112.781
11. Λοιπά στοιχεία ενεργητικού	2.280.203.801	2.166.856.607	14. Μετοχικό Κεφάλαιο και Αποθεματικά	805.307.786	793.937.752
11.1 Κέρματα	58.087.539	44.783.716	14.1 Μετοχικό κεφάλαιο	111.243.362	111.243.362
11.2 Ενσώματα και ασώματα πάγια στοιχεία ενεργητικού	763.695.749	804.157.896	14.2 Τακτικό αποθεματικό	111.243.362	111.243.362
11.3 Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού	29.260.593	29.013.836	14.3 Έκτακτο αποθεματικό	72.500.000	55.000.000
11.4 Μεταβατικοί λογαριασμοί και δεδουλευμένα έσοδα	830.239.223	727.246.535	14.4 Ειδικό αποθεματικό από την αναπροσαρμογή της αξίας των ακινήτων	509.257.925	516.175.995
11.5 Λοιπά στοιχεία	598.920.697	561.654.624	14.5 Λοιπά ειδικά αποθεματικά	1.063.137	275.033
ΣΥΝΟΛΟ ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΥ	86.593.654.264	70.920.482.352	ΣΥΝΟΛΟ ΠΑΘΗΤΙΚΟΥ	86.593.654.264	70.920.482.352

	31.12.2009	31.12.2008
ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ ΕΚΤΟΣ ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΥ (ΤΑΞΕΩΣ)		
1. Τίτλοι του Ελληνικού Δημοσίου από τη διαχείριση του "Κοινού Κεφαλαίου Νομικών Προσώπων Δημοσίου Δικαίου και Ασφαλιστικών Φορέων" σύμφωνα με τον Ν. 2469/97	20.167.881.047	19.345.001.939
2. Τίτλοι του Ελληνικού Δημοσίου και λοιπά χρεόγραφα από τη διαχείριση και θεματοφύλαξη κεφαλαίων δημόσιων οργανισμών, ασφαλιστικών φορέων και ιδιωτών	9.624.298.900	7.726.244.396
3. Περιουσιακά στοιχεία αποδεκτά από το Ευρωσύστημα ως ασφάλεια για πράξεις νομισματικής πολιτικής και παροχή ενδομηρίστιας ρευστότητας	77.190.735.706	51.763.228.376
4. Λοιποί λογαριασμοί τάξεως	282.506.757	3.232.802.709
ΣΥΝΟΛΟ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΩΝ ΤΑΞΕΩΣ	107.266.422.410	82.067.277.420

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

- Σύμφωνα με το άρθρο 54Α του Καταστατικού της Τράπεζας, οι οικονομικές καταστάσεις καταρτίζονται με βάση τους κανόνες και τις λογιστικές αρχές που έχουν καθοριστεί από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ) και ισχύουν για τα μέλη του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών (ΕΣΚΤ).
- Η κλειδα κατανομής για τη συμμετοχή της Τράπεζας στο καταβλημένο εξ ολοκλήρου κεφάλαιο της ΕΚΤ από τις 16 Εθνικές Κεντρικές Τράπεζες του Ευρωσυστήματος είναι 2,81539%.
- Οι απαιτήσεις και οι υποχρεώσεις σε ευρώ ή συνάλλαγμα διαχωρίζονται σε απαιτήσεις/υποχρεώσεις έναντι κατοίκων ή μη κατοίκων της ζώνης του ευρώ.

	2009	2008
ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ 2009		
1. Καθαροί τόκοι - έσοδα	766.668.842	706.174.175
1.1 Τόκοι - έσοδα	1.432.540.058	1.656.126.765
1.2 Τόκοι - έξοδα	-665.871.216	-949.952.590
2. Καθαρό αποτέλεσμα από χρηματοοικονομικές πράξεις, αποσβέσεις και προβλέψεις για κινδύνους	58.209.232	36.999.655
2.1 Πραγματοποιηθέντα κέρδη από χρηματοοικονομικές πράξεις	58.209.232	36.999.655
2.2 Αποσβέσεις χρηματοοικονομικών στοιχείων ενεργητικού και θέσεων	-5.170.554	-11.923.222
2.3 Μεταφορές από προβλέψεις έναντι γενικών κινδύνων και κινδύνων λόγω διακύμανσης των τιμών και των συναλλαγματικών ισοτιμιών	5.170.554	11.923.222
3. Καθαρά έσοδα από αμοιβές και προμήθειες	174.816.632	144.003.938
3.1 Έσοδα από αμοιβές και προμήθειες	176.416.753	145.510.199
3.2 Έξοδα για αμοιβές και προμήθειες	-1.600.121	-1.506.261
4. Έσοδα από μετοχές και συμμετοχές	66.983.496	38.150.051
5. Καθαρό αποτέλεσμα από τη συγκέντρωση και την αναδιανομή του νομισματικού εισοδήματος	53.376.709	-134.653.569
6. Λοιπά έσοδα	19.410.623	15.511.550
Σύνολο καθαρών εσόδων	1.139.465.534	806.185.800
7. Δαπάνες προσωπικού και συντάξεις	-333.133.279	-339.005.755
8. Διοικητικές δαπάνες και λοιπά έξοδα	-46.135.461	-45.474.314
9. Αποσβέσεις ενσώματων και ασώματων πάγιων στοιχείων ενεργητικού	-59.807.274	-27.811.854
10. Προβλέψεις	-472.228.907	-168.809.636
Σύνολο εξόδων	-911.304.921	-581.101.559
ΚΕΡΔΗ ΧΡΗΣΕΩΣ	228.160.613	225.084.241

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
Στο στοιχείο 5 "Καθαρό αποτέλεσμα από τη συγκέντρωση και την αναδιανομή του νομισματικού εισοδήματος", στη χρήση 2009, περιλαμβάνεται ποσό 44.966.265 ευρώ λόγω μείωσης της προβλεψής ύψους 149.522.606 ευρώ, που είχε σχηματιστεί το 2008 έναντι κινδύνων αντισυμβαλλομένων από πράξεις νομισματικής πολιτικής του Ευρωσυστήματος.

ΔΙΑΘΕΣΗ ΚΑΘΑΡΩΝ ΚΕΡΔΩΝ
(Άρθρο 71 του Καταστατικού)

	2009	2008
Μέρισμα 0,67 ευρώ ανά μετοχή σε 19.864.886 μετοχές	13.309.473	13.309.473
Τακτικό αποθεματικό	-	22.248.672
Έκτακτο αποθεματικό	17.500.000	-
Πρόσθετο μέρισμα 1,73 ευρώ ανά μετοχή σε 19.864.886 μετοχές*	34.366.253	34.366.253
Φόρος μερισμάτων (άρθρο 6 Ν. 3296/2004)	15.891.909	15.891.909
Υπόλοιπο περιεχόμενο στο Ελληνικό Δημόσιο	147.092.978	139.267.934
	228.160.613	225.084.241

* Το συνολικό μέρισμα της χρήσεως 2009 ανέρχεται σε 2,40 ευρώ ανά μετοχή. Στο διανεμόμενο μέρισμα θα γίνει παρακράτηση φόρου με συντελεστή 10% σύμφωνα με το Ν. 3697/2008 άρθρο 18.

Αθήνα, 23 Μαρτίου 2010

Ο ΔΙΟΙΚΗΤΗΣ
Ο ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΤΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ ΓΕΝΙΚΟΥ ΛΟΓΙΣΤΗΡΙΟΥ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Α. ΠΡΟΒΟΠΟΥΛΟΣ
ΧΡΗΣΤΟΣ Κ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ

ΕΚΘΕΣΗ ΕΛΕΓΧΟΥ
ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΥ ΟΡΚΩΤΟΥ ΕΛΕΓΚΤΗ ΛΟΓΙΣΤΗ

Προς τους Μετόχους της ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε.

Έκθεση επί των Οικονομικών Καταστάσεων

Ελέγξαμε τις ανωτέρω οικονομικές καταστάσεις της ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. (η Τράπεζα) που αποτελούνται από τον ισολογισμό της 31ης Δεκεμβρίου 2009, την κατάσταση αποτελεσμάτων και τον πίνακα διαθέσιμων αποτελεσμάτων της χρήσεως που έληξε την ημερομηνία αυτή. **Ευθύνη της Διοίκησης για τις Οικονομικές Καταστάσεις:** Η Διοίκηση είναι υπεύθυνη για την κατάρτιση και εύλογη παρουσίαση αυτών των οικονομικών καταστάσεων σύμφωνα με τις λογιστικές αρχές που έχει καθορίσει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ) όπως αυτές έχουν υιοθετηθεί από την Τράπεζα στο άρθρο 54Α του Καταστατικού της, και όσον αφορά τη μέθοδο που εφάρμοσε για το σχηματισμό προβλεπόμενων γενικών κινδύνων τη σημείωση 12 της Έκθεσης του Γενικού Συμβουλίου, και τα Λογιστικά Πρότυπα που προδιαγράφονται από την Ελληνική Νομοθεσία, όπως και για εκείνες τις εσωτερικές δικλίδες που η Διοίκηση καθορίζει ως απαραίτητες ώστε να καθίσταται δυνατή η κατάρτιση οικονομικών καταστάσεων αποτελεσματικών από αμοιβαία ανεκρίβεια που οφείλεται είτε σε απίτη είτε σε λάθος. **Ευθύνη του Ελεγκτή:** Η δική μας ευθύνη είναι να εκφράσουμε γνώμη επί αυτών των οικονομικών καταστάσεων με βάση τον ελεγχό μας. Διενεργήσαμε τον ελεγχό μας σύμφωνα με τα Διεθνή Πρότυπα Ελέγχου. Τα πρότυπα αυτά απαιτούν να συμμορφωνόμαστε με κανόνες δεοντολογίας, καθώς και να σχεδιάζουμε και διενεργούμε τον έλεγχο με σκοπό την απόκτηση εύλογης διασφάλισης για το εάν οι οικονομικές καταστάσεις είναι απαλλαγμένες από ουσιώδη ανεκρίβεια. Ο έλεγχος περιλαμβάνει τη διενέργεια διαδικασιών για την απόκτηση ελεγκτικών τεκμηρίων, σχετικά με τα ποσά και τις γνωστοποιήσεις στις οικονομικές καταστάσεις. Οι επιλεγμένες διαδικασίες βασίζονται στην κρίση του ελεγκτή περιλαμβανομένης της εκτίμησης των κινδύνων ουσιώδους ανεκρίβειας των οικονομικών καταστάσεων, που οφείλεται είτε σε απίτη είτε σε λάθος. Κατά τη διενέργεια αυτών των εκτιμήσεων κινδύνου, ο ελεγκτής εξετάζει τις εσωτερικές δικλίδες που σχετίζονται με την κατάρτιση και εύλογη παρουσίαση των οικονομικών καταστάσεων της Τράπεζας, με σκοπό το σχεδιασμό ελεγκτικών διαδικασιών κατάλληλων για τις περιστάσεις και όχι με σκοπό την έκφραση γνώμης επί της αποτελεσματικότητας των εσωτερικών δικλίδων της Τράπεζας. Ο έλεγχος περιλαμβάνει επίσης την αξιολόγηση της καταλληλότητας των λογιστικών αρχών και μεθόδων που χρησιμοποιήθηκαν και του εύλογου των εκτιμήσεων που έγιναν από τη Διοίκηση, καθώς και αξιολόγηση της συνολικής παρουσίας των οικονομικών καταστάσεων. Πιστεύουμε ότι τα ελεγκτικά τεκμήρια που έχουμε συγκεντρώσει είναι επαρκή και κατάλληλα για τη θεμελίωση της ελεγκτικής μας γνώμης. Από τον έλεγχό μας προέκυψε ότι στο κονδύλι του Ισολογισμού «Προβλέψεις» περιλαμβάνονται σχηματισμένες προβλέψεις για συντάξεις και λοιπές παροχές προσωπικού ύψους € 1.275 εκατ. (31 Δεκεμβρίου 2008: € 1.081 εκατ.), για τις οποίες δεν λάβαμε τεκμηρίωση του τρόπου υπολογισμού τους και κατά συνέπεια δεν είμαστε σε θέση να αξιολογήσουμε τη λογιστική τους. **Γνώμη:** Κατά τη γνώμη μας, εκτός από τις πιθανές επιπτώσεις του θέματος που εμμένουμε στην προηγούμενη παράγραφο, οι ανωτέρω οικονομικές καταστάσεις παρουσιάζουν εύλογα, από κάθε ουσιώδη άποψη, την οικονομική θέση της Τράπεζας κατά την 31η Δεκεμβρίου 2009 και τη χρηματοοικονομική επίδοση για τη χρήση που έληξε την ημερομηνία αυτή, σύμφωνα με τις λογιστικές αρχές που έχει καθορίσει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, όπως αυτές έχουν υιοθετηθεί από την Τράπεζα στο άρθρο 54Α του Καταστατικού της, και όσον αφορά τη μέθοδο που εφάρμοσε για το σχηματισμό προβλεπόμενων γενικών κινδύνων τη σημείωση 12 της Έκθεσης του Γενικού Συμβουλίου, και τα Λογιστικά Πρότυπα που προδιαγράφονται από την Ελληνική Νομοθεσία. **Αναφορά επί Άλλων Νομικών και Κανονιστικών Θεμάτων:** Επαληθεύσαμε τη συμφωνία και την αντιστοίχιση του περιεχομένου της Έκθεσης του Γενικού Συμβουλίου με τις ανωτέρω οικονομικές καταστάσεις.

Αθήνα, 23/03/2010

ΟΙ ΟΡΚΩΤΟΙ ΕΛΕΓΚΤΕΣ ΛΟΓΙΣΤΕΣ

Χρήστος Γκλαβάνης
(Α.Μ. Σ.Ο.Ε.Λ. 10 371)

Χριστόδουλος Σπυρίδης
(Α.Μ. Σ.Ο.Ε.Λ. 23 431)

Ernst & Young (Hellas) A.E.
Ορκωτοί Ελεγκτές Λογιστές
(Α.Μ. Σ.Ο.Ε.Λ. 107)

11ο ΧΛΜ Εθνικής Οδού Αθηνών-Λαμίας
144 51 Μεταμόρφωση Αττικής